

6th World Conference of Trade Promotion Organisations

Buenos Aires, 12/13 March 2007



6th World Conference of Trade Promotion Organisations

Buenos Aires, 12/13 March 2007

DOMINGO 11 DE MARZO DE 2007
SUNDAY, 11 MARCH 2007

PROGRAMA - PROGRAMME

17:30 Reunión Pre- Conferencia de Moderadores, Presentadores y Disertantes

Lugar: Palacio Paz

Pre-conference meeting of Moderators, Presenters & Discussants

Venue: Paz Palace

19:00 – 21:00 Recepción de Bienvenida

Welcome Reception

Dr. MARCELO ELIZONDO, Director Ejecutivo, Fundación Export-Ar

Dr. Marcelo Elizondo, Executive Director, Fundación Export-Ar

Lugar: Palacio Paz

Venue: Paz Palace

DÍA 1: LUNES 12 DE MARZO DE 2007

DAY 1 : MONDAY, 12 MARCH 2007

PROGRAMA - PROGRAMME

08:00 Inscripción a la Conferencia

Conference Registration

09:00 – 10:30 Ceremonia de Inauguración (Hotel Four Seasons)

Opening Ceremony (Four Seasons Hotel)

DISCURSO DE INAUGURACIÓN.

OPENING ADDRESS

LIC. JORGE TAIANA, Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de Argentina

LIC. JORGE TAIANA, Minister of Foreign Affairs, International Trade and Religious Affairs of Argentina

Dr. MARCELO ELIZONDO, Director Ejecutivo, Fundación Export-Ar

Dr. MARCELO ELIZONDO, Executive Director, Fundación Export-Ar

Sra. Patricia Francis, Directora Ejecutiva, Centro Internacional de Comercio (CCI)

Ms. PATRICIA FRANCIS, Executive Director, International Trade Centre (ITC)

10:30 Apertura Oficial de la Feria de Herramientas de ITC

Official Opening of ITC Tools Fair

10:30-11:00 Receso.

Coffee Break & Networking

11:00 – 12:30 Sesión 1 – El Medio Comercial
Session 1 – The Trade Environment

Cambios en el medio comercial: Oportunidades comerciales y desafíos y el papel de las OPC
Changing Trade Environment: Trade Opportunities & Challenges & the Role of TPOs

Moderador - Moderator:

SR. LEE JONG HO, Vice Presidente de la Unidad de Latinoamérica, KOTRA

Mr. LEE JONG-HO, Vice President of Latin America Unit, KOTRA

Desafíos comerciales y oportunidades en la región latinoamericana
Trade Challenges & Opportunities in the Latin American Region

Presentador -Presenter:

SRA. ALICIA FROHMANN, Directora Ejecutiva, ProChile

Ms. ALICIA FROHMANN, Executive Director, ProChile

Las OPC y la era de la globalización: desde la promoción de exportación a la internalización de la empresa
TPO's & the Globalization Era: from export promotion to internationalization of the firm

Presentador -Presenter:

SRA. ANNA HEILER, Directora de Estrategia, New Zealand Trade & Enterprise (NZTE)

Ms ANNA HEILER, Director Strategy, New Zealand Trade & Enterprise (NZTE)

PREGUNTAS & RESPUESTAS. QUESTIONS & ANSWERS

12:30 –13:45 Almuerzo en “La Mansión” del Four Seasons Hotel
Lunch at “La Mansión” at Four Season Hotel

14:00 – 15:30 Sesión 2 – Red de las OPC
Session 2 – TPO Networks

BENCHMARKING: A TOOL FOR TPO COMPETITIVENESS

Moderador - Moderator:

SR. IAN WING, Director Regional de las Americas, Australian Trade Commission - AUSTRADE

Mr. IAN WING, Regional Director Americas, Australian Trade Commission - AUSTRADE

ATPF: Asia, **Presentador - Presenter:**

SR. TAKAHIRO SHIDARA, Director Ejecutivo ,Organización de Comercio Internacional del Japón en Buenos Aires - JETRO

Mr. TAKAHIRO SHIDARA, Executive Director , Japan External Trade Organization - JETRO - from Buenos Aires

ETPO: Europe, **Presentador - Presenter:**

SR. IGOR MITROCZUK, Asesor del Ministro, Ministerio de Economía, Polonia

Mr. IGOR MITROCZUK, Adviser to the Minister, Ministry of Economy, Poland

BCTP: Balkans, **Presentador - Presenter:**

SRA. BERATIYE ONCU, Subsecretario general de la IGEME, Turquía

Ms. BERATIYE ONCU, Deputy Secretary General of IGEME , Turkey

ACS - TPOs: **Red Iberoamericana. Iberoamerican Network .**

Presentador - Presenter:

SR. MARCELO ELIZONDO, Director Ejecutivo, Fundación Export-Ar, Argentina

Mr. MARCELO ELIZONDO, Executive Director, Fundación Export.Ar, Argentina

PREGUNTAS & RESPUESTAS. QUESTIONS & ANSWERS

15:30 – 16:00 Receso.
Coffee break & Networking

PROGRAMA - PROGRAMME

16:00 – 17:30 Sesión 3 - Talleres
Session 3 - Workshops

Vinculos Funcionales (Talleres)
Functional Linkages. (Workshops)

A. Comercio vs. Promoción de Inversión: ¿son alternativas?

A. Trade vs. Investment Promotion: are they alternatives?

Moderador - Moderator:

SR. MARTÍN ZÚÑIGA MORALES, Gerente General, PROCOMER, Costa Rica

MR. MARTÍN ZÚÑIGA MORALES, General Manager, PROCOMER, Costa Rica

Presentador - Presenter:

SRA. JULIA LONGBOTTOM, Directora de Estrategia y RH, UK Trade & Investment

MRS. JULIA LONGBOTTOM, Director Strategy and HR, UK Trade & Investment

Disertantes - Discussants:

SR. DANIEL KÜNG, CEO, Osec Business Network Switzerland

MR. DANIEL KÜNG, CEO, Osec Business Network Switzerland

SR. JORMA TURUNEN, Presidente, FINPRO

MR. JORMA TURUNEN, President, FINPRO

ING. HANI SONBOL, Director, Banco Islámico de Desarrollo

ENG. HANI SONBOL, Director, Islamic Development Bank

B. Comercio & Tecnología

B. Trade & Technology

Moderador - Moderator:

Miembro del Banco Interamericano de Desarrollo

Member from de Interamerican Development Bank

Presentador - Presenter:

SR. TARIQ IKRAM, Ministro de Estado y Director Ejecutivo, TDAP, Pakistán

MR. TARIQ IKRAM, Minister of State and Chief Executive, TDAP, Pakistan

Disertantes - Discussants:

SR. HÉCTOR OTEGUI, CEO, INVAP, Argentina

MR. HÉCTOR OTEGUI, CEO, INVAP, Argentina

SR. GILLES MORIN, Vice-Presidente, IT Business Services, Export Development Canada (EDC)

MR. GILLES MORIN, Vice-President, IT Business Services, Export Development Canada (EDC)

SR. ANDERS WENSTRÖM, Vice-Presidente y Director de Asuntos Públicos, Asia Swedish Trade Council

–EXPORTRADET

MR. ANDERS WENSTRÖM, Vice-President and Director of Public Affairs, Asia Swedish Trade Council

–EXPORTRADET

C. Son otros ISC – Asociaciones del Sector, Cámaras de Comercio, OPC regionales – una ayuda para los esfuerzos de promoción comercial de las OPC nacionales?

C. Are other TSIs – Sector Associations, Chambers of Commerce, Regional TPOs -, an aid to national TPOs trade promotion efforts?

Moderador - Moderator:

MR. YECHIEL ASSIA, Director General, Israel Export Institute

MR. YECHIEL ASSIA, General Director, Israel Export Institute

Presentador - Presenter:

MR. PEDRO MORIYON DIEZ-CANEDO, Director General, ICEX, España

MR. PEDRO MORIYON DIEZ-CANEDO, General Director, ICEX, Spain

Disertantes – Discussants:

REGIONAL - REGIONAL -

SRA. TAIANA MORA RAMIS, Directora Ejecutiva, Agencia de Desarrollo de las Exportaciones del Caribe, Barbados
Ms. TAIANA MORA RAMIS, Executive Director, Caribbean Export Development Agency, Barbados

PROVINCIAL - PROVINCE -

SR. HÉCTOR SMUD, Director Ejecutivo, PROMENDOZA, Argentina
Mr. HÉCTOR SMUD – Executive Director, PROMENDOZA, Argentina

CAPITAL DE CIUDAD - CAPITAL CITY -

SR. LARS-KARE LEGERNES, Director General, Cámara de Comercio de OSLO, Noruega
Mr. Lars-Kare Legernes, Managing Director, Oslo Chamber of Commerce, Norway

20:00 – 23:00 **Cena de Gala & Ceremonia de los Premios de OPC's (Lugar: Palacio San Martín).**
Gala Dinner & TPO's Award Ceremony (Venue: San Martin Palace)

Orador:

SR. HÉCTOR MÉNDEZ, Unión Industrial Argentina - UIA

Speaker:

Mr. HÉCTOR MÉNDEZ, Argentinian Industrial Union.

DÍA 2: MARTES 13 DE MARZO DE 2007

DAY 2 : TUESDAY, 13 MARCH 2007

PROGRAMA - PROGRAMME

09:00 –10:15

Sesión 1.

Session 1

Orador Invitado:

Guest Speaker :

DR. ALBERTO FERNÁNDEZ, Jefe de Gabinete de Ministros de Argentina

DR. ALBERTO FERNÁNDEZ, Cabinet Chief of Argentina

10:15

Fotografía Oficial de la Conferencia

Official Conference Photograph

10:15 – 10:45

Sesión 2

Session 2

Ofrecimiento para Anfitriones de la 7° Conferencia Mundial en 2008 de OPC

Offers to host 7th World Conference of TPOs in 2008

Pequeñas presentaciones de los posibles anfitriones de la 7° Conferencia Mundial de OPC en 2008

Short presentations by prospective host(s) of 7th World Conference of TPOs in 2008

10:45 – 11:00

Receso

Coffee Break & Networking

11:00 – 12:30 **Sesión 3. Session 3**

Cambios necesarios en los servicios de apoyo comercial (talleres)
Required Changes in Trade Support Services (Workshops)

A. Representación Comercial Extranjera: no más Diplomacia Económica

A. Foreign Trade Representation: No Longer Economic Diplomacy

Moderador - Moderator:

SR. JUAN QUIROS, CEO, APEX, Brasil

MR. JUAN QUIROS, Chief Executive Officer, APEX, Brazil

Presentador - Presenter:

SRA. LOUISE LÉGER, Directora General, Trade Commissioner Service, Foreign Affairs and International Trade Canada

MS. LOUISE LÉGER, Director-General, Trade Commissioner Service, Foreign Affairs and International Trade Canada

Disertantes – Discussants:

SR. JONATHAN ANDREW RAO, Representante Comercial de Malasia en Santiago de Chile

MR. JONATHAN ANDREW RAO, the Malaysian Trade Commissioner in Santiago de Chile

SR. MANUEL VALENCIA, Sub-director, ProChile

MR. MANUEL VALENCIA, Sub-director, ProChile

B. Información Comercial y Promoción: mercados, productos y compañías

B. Trade Information & Promotion: now market, product and company specific

Moderador - Moderator:

SR. RICHARD HALL - Vice presidente Ejecutivo –Corporación de Promoción de las Exportaciones y las Inversiones, CORPEI, Ecuador

MR. RICHARD HALL - Executive Vice President-The Export and Investment Promotion Corporation, CORPEI, Ecuador

Presentador - Presenter:

SR. A.B. VAN RAVESTEIN, Director Ejecutivo EVD, Dutch Agency for International Business & Cooperation

MR. A.B. VAN RAVESTEIN, Managing Director EVD, Dutch Agency for International Business & Cooperation

Disertantes – Discussants:

SRA.. MARIA VICTORIA IRIGORRI, Agregada Comercial, Proexport, Colombia

MRS. MARIA VICTORIA IRIGORRI, Commercial Representative, Proexport, Colombia

SR. RAYMOND YIP, Director Ejecutivo, Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), Región Administrativa Especial Hong Kong

MR. RAYMOND YIP, Assistant Executive Director, Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), Hong Kong Special Administrative Region

SR. LANCE WICKMAN, CEO interino de Enterprise Mauritius

MR. LANCE WICKMAN, Former CEO of Enterprise Mauritius

Cambios necesarios en los servicios de apoyo comercial (talleres)

Required Changes in Trade Support Services (Workshops)

C. ¿Es hoy la Promoción de Servicios más importante que la Promoción de Bienes?

C. Promotion of Services now more important than promotion of Goods?

Moderador - Moderator:

DR. WALTER KOREN, Director General, Cámara Económica Federal de Austria

DR. WALTER KOREN, General Director, Austrian Federal Economic Chamber

Presentador - Presenter:

SR. DIEGO GURI, Jefe del Departamento de Cooperación Internacional, Consorcio para la Promoción Comercial de Catalunya (COPCA), España

MR. Diego Guri, Head of the International Cooperation Department, Consortium for Commercial Promotion of Catalonia (COPCA), Spain

Disertantes – Discussants:

SR. RAMADHAN HASHIMU KHALFAN, Director General, Board of External Trade (BET) Tanzania

Mr. Ramadhan Hashimu Khalfan, General Director, Board of External Trade (BET) Tanzania

Sra.. Olena Navas, Directora General, CEPEC, Cuba

Ms. OLENA NAVAS, General Director, CEPEC, Cuba

SR. PAUL PIETERSE, Director Adjunto, Promoción de Exportaciones, Comercio & Inversiones, Sudáfrica (TISA)

MR. PAUL PIETERSE, Deputy Director, Export Promotion, Trade & Investment South Africa (TISA)

D. ¿Es la Promoción Comercial una buena inversión?

D. Is Trade Promotion a Good Investment?

Moderador - Moderator:

SR. JOSE MANUEL VITAL MORGADO, Vice Presidente, ICEP, Portugal

MR. JOSE MANUEL VITAL MORGADO, Vice President, ICEP, Portugal

Presentador - Presenter:

SR. DANIEL LEDERMAN, Economista Senior, Banco Mundial

Mr. Daniel Lederman, Senior Economist, World Bank

Disertantes – Discussants:

SR. AHM LANSINK, Director General, CBI, Países Bajos

MR. AHM LANSINK, Managing Director, CBI, Netherlands

DR. ALDO VALLEJO, Director Ejecutivo, Exporta El Salvador

Dr. Aldo Vallejo, Executive Director, Exporta El Salvador

SR. INGVAR KROOK, Director Ejecutivo, Asociación Sueca de Comercio Internacional

Mr. Ingvar Krook, Executive Director, Swedish Foreign Trade Association

12:45 – 13:45 Almuerzo en el Foyer del Grand Salón – Hotel Four Seasons

Lunch at Foyer of Grand Salón – Four Seasons Hotel

14:00- 15:00 Sesión 4. Session 4

OPC GANADORES 2006: ¿qué hace a un ganador?

TPO AWARDS WINNERS 2006: What Makes a winner?

PEQUEÑA PRESENTACIÓN DE CADA UNO DE LOS GANADORES

SHORT PRESENTATIONS BY EACH AWARD WINNER

Mejor OPC de un país menos desarrollado

Best TPO from a Least Developed Country (LDC)

Mejor OPC de un país pequeño

Best TPO from a Small Country

Mejor OPC de un país en desarrollo

Best TPO from a Developing Country

Mejor OPC de una Economía en Transición

Best TPO from a Transition Economy

Mejor OPC de un país desarrollado

Best TPO from a Developed Country

“La Mejor OPC “:elegida entre los ganadores de las 5 categorías anteriores

‘Best of the Best’ TPO: Best TPO chosen from amongst the winners of the above 5 categories).

15:00 – 15:30 Receso Coffee break & Networking

15:30- 16:30 **Resumen & Sesión de Clausura. Summary & Closing session**

Resumen de la Conferencia:

Conference Summary:

SRA. AICHA A. POUYE, Directora de Servicios de Soporte para el Comercio, CCI
Ms. AICHA A POUYE, Director Trade Support Services, ITC

Discurso Final:

Closing Address:

LIC. FELISA JOSEFINA MICELI, Ministra de Economía y Producción de Argentina
LIC. FELISA JOSEFINA MICELI, Minister of Economy and Production of Argentina

Comentarios Finales:

Closing Remarks:

DR. MARCELO ELIZONDO, Director Ejecutivo, Fundación Export-Ar
DR. MARCELO ELIZONDO, Executive Director, Fundación Export-Ar

SRA. PATRICIA FRANCIS, Directora Ejecutiva, Centro de Comercio Internacional (CCI)
Ms PATRICIA FRANCIS, Executive Director, International Trade Centre (ITC)

(Anuncio del próximo lugar de la conferencia)
(Announcement of next conference venue)

20.00

Cena-Show en "La Esquina de Carlos Gardel"
Dinner + Show at "La Esquina de Carlos Gardel"

6th World Conference of Trade Promotion Organisations

Buenos Aires, 12/13 March 2007

